

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996 - 1997 (*)

16 JUIN 1997

PROPOSITION DE LOI

modifiant la législation relative au droit à l'interruption de carrière

(Déposée par M. Luc Goutry et
Mme Myriam Vanlerberghe)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi tend à offrir aux travailleurs la possibilité d'interrompre leur carrière professionnelle pour dispenser des soins à domicile ou prêter assistance à un membre du ménage fortement tributaire de soins ou à un membre du ménage hospitalisé.

Les soins à domicile

La présente proposition vise à permettre aux travailleurs d'interrompre leur carrière professionnelle pour une période plus longue afin de dispenser des soins à des membres du ménage ou des parents fortement tributaires de soins. Elle constitue un pas dans le sens d'une reconnaissance sociale du soignant à domicile occasionnel.

L'expression «soignants à domicile occasionnels» désigne les personnes qui donnent bénévolement des soins à un proche fortement tributaire de soins.

Ces soins peuvent être de natures diverses et s'adresser à des personnes nécessitant des soins

(*) Troisième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996 - 1997 (*)

16 JUNI 1997

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wetgeving betreffende het recht op loopbaanonderbreking

(Ingediend door de heer Luc Goutry en
mevrouw Myriam Vanlerberghe)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel biedt werknemers de mogelijkheid hun loopbaan te onderbreken om thuiszorg of bijstand te verlenen aan zwaar hulpbehoevende of in een ziekenhuis opgenomen gezinsleden.

Thuiszorg

Het wetsvoorstel heeft ten doel werknemers de mogelijkheid te bieden hun loopbaan voor een langere periode te onderbreken om zorgen toe te dienen aan zwaar zorgbehoevende gezins- of familieleden. Met dit wetsvoorstel wensen wij een stap te zetten in de richting van een maatschappelijke erkenning van de informele thuiszorg.

Met informele thuisverzorgers worden mensen bedoeld die vrijwillig zorgen voor een zwaar zorgbehoevende naastbestaande.

De thuiszorg kan verscheiden zijn van aard, en zowel fysisch als psychisch zwaar zorgbehoevenden

(*) Derde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

physiques ou des soins psychiques. Nous pensons par exemple à des handicapés mentaux, à des vieillards déments ou à des patients atteints de maladies psychiatriques dont des soins à domicile bien organisés permettraient d'éviter ou de retarder le placement dans un établissement. Outre sa valeur sociale, la prestation de soins occasionnels à domicile permettrait donc de réaliser des économies considérables.

A l'heure actuelle, la tâche des soignants à domicile n'est guère aisée. Outre la lourde charge physique et affective qu'ils doivent supporter, les soignants à domicile subissent également les inconvénients financiers liés à leur situation. En dehors des frais directs, les soins à domicile entraînent également des frais indirects liés à la perte de salaire.

L'interruption de carrière permet au soignant à domicile de conserver ses droits en matière de sécurité sociale. Par analogie avec la réglementation relative aux congés pour soins palliatifs et au droit à l'interruption de carrière de courte durée en vue d'administrer des soins à domicile, la présente proposition de loi vise à permettre au travailleur de sortir temporairement, mais pour une plus longue période (à temps plein ou à temps partiel), du circuit du travail. La durée de cette période est de trois mois au minimum et de cinq ans au maximum.

La présente proposition prévoit par ailleurs que les soignants à domicile occasionnels qui ne relèvent pas de la réglementation relative à l'interruption de carrière, conservent leur droit aux prestations de santé. En ce qui concerne l'assurance maladie, le soignant à domicile qui était inscrit comme personne à charge continue à bénéficier des prestations de santé durant la période au cours de laquelle il dispense des soins à domicile, et ce, même s'il perd sa qualité de personne à charge ou s'il n'est plus assuré du fait que le titulaire perd cette qualité.

La présente proposition de loi prévoit également que les soignants à domicile occasionnels qui bénéficient du minimum de moyens d'existence, ne doivent pas satisfaire à la condition de disponibilité pour le marché du travail.

Elle prévoit en outre la possibilité pour les chômeurs de dispenser - pendant une même période - des soins à domicile avec maintien des allocations de chômage.

Assistance à un membre du ménage hospitalisé

La présente proposition de loi permet également aux travailleurs d'interrompre leur carrière professionnelle afin de prêter assistance à des membres du ménage hospitalisés. Le fait qu'un parent contribue

ten goede komen. In dit laatste geval denken we bijvoorbeeld aan de verzorging van mentaal gehandicapten, demente bejaarden en mensen met psychiatrische aandoeningen voor wie, door een goed georganiseerde thuiszorg, de opname in een instelling vermeden of uitgesteld kan worden. Het toedienen van informele thuiszorg is niet alleen maatschappelijk waardevol, maar kan ook belangrijke besparingen genereren.

Thuisverzorgers hebben het thans niet gemakkelijk. Naast de zware fysieke en emotionele belasting, ondervinden zij immers financiële nadelen van de situatie. Naast de directe kosten die thuiszorg met zich meebrengt, zijn er ook de indirecte kosten die voortvloeien uit loonderving.

Dankzij de loopbaanonderbreking behoudt de thuisverzorger zijn rechten op sociale zekerheid. Het wetsvoorstel voorziet, analoog met de regeling voor het palliatief verlof en het recht op een korte loopbaanonderbreking voor thuiszorg, in de mogelijkheid voor werknemers om tijdelijk, maar voor een langere periode (deeltijds of voltijds) uit het arbeidsproces te treden. De periode wordt vastgesteld op een minimumtermijn van drie maanden en een maximumtermijn van vijf jaar.

Daarnaast wordt in dit wetsvoorstel bepaald dat personen die niet onder de regeling van loopbaanonderbreking vallen, bij het verlenen van informele thuiszorg hun recht op gezondheidszorg behouden. Op het gebied van de ziekteverzekering behoudt de thuisverzorger die als persoon ten laste was ingeschreven, zijn recht op gezondheidszorg tijdens de periode van thuiszorg, ook wanneer hij zijn hoedanigheid van persoon ten laste verliest of niet langer verzekerd is omdat de gerechtigde die hoedanigheid verliest.

Tevens wordt in dit wetsvoorstel bepaald dat personen die een bestaansminimum genieten en tegelijk thuiszorg toedienen, niet moeten voldoen aan de vereiste van werkbereidheid.

Dit wetsvoorstel voorziet ook in de mogelijkheid voor werklozen om - gedurende een zelfde periode - informele thuiszorg toe te dienen met behoud van de werkloosheidsuitkering.

Bijstand aan een in een ziekenhuis opgenomen gezinslid

Dit wetsvoorstel biedt werknemers eveneens de mogelijkheid om de loopbaan te onderbreken in geval van bijstand aan een in een ziekenhuis opgenomen gezinslid. De inbreng van een familielid bij de ver-

aux soins peut rassurer le patient (en particulier le patient en bas âge), sans remettre pour autant en cause le dévouement et les compétences du personnel médical. L'assistance d'un parent est plus que justifiée, dans la mesure où le personnel doit trop souvent travailler dans des conditions stressantes et où le lien affectif entre membres du ménage est irremplaçable.

Le régime proposé est analogue à celui qui est prévu en ce qui concerne l'interruption de carrière en vue d'administrer des soins à domicile.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

L'article 4 insère un article 100^{ter} dans la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales afin de permettre aux travailleurs d'interrompre leur carrière pour dispenser des soins à domicile. Cet article définit les notions de «soins à domicile» et de «membre du ménage». Le travailleur qui demande une interruption de carrière ou une réduction des prestations afin de dispenser des soins à domicile doit justifier sa demande (en présentant un plan de soins à domicile) dans les conditions fixées par le Roi.

L'article 5 insère un article 100^{quater} dans la même loi afin de permettre aux travailleurs d'interrompre leur carrière pour prêter assistance à des membres du ménage hospitalisés. Cette disposition est analogue à la précédente.

Les articles 2, 3 et 6 à 15 mettent les autres dispositions de la loi de redressement en concordance avec ces nouveaux articles, ce qui assure l'uniformité entre le régime d'interruption de carrière existant et le régime de l'interruption de carrière demandée pour dispenser des soins à domicile ou pour prêter assistance à des membres du ménage hospitalisés.

L'article 2 permet aux communes, provinces, agglomérations et fédérations de communes ainsi qu'aux institutions publiques et aux associations de droit public qui en dépendent d'appliquer les nouveaux régimes à leur personnel.

L'article 3 permet au travailleur qui interrompt sa carrière pour dispenser des soins à domicile ou prêter assistance à un membre du ménage hospitalisé de percevoir également l'allocation prévue par le régime ordinaire d'interruption de carrière.

L'article 6 protège le travailleur contre le licenciement, sauf lorsque celui-ci est fondé sur un motif grave ou suffisant. Cet article reprend les dispositions

zorging kan voor de patiënt (en zeker voor de jonge patiënt) een geruststelling zijn. Hiermee wordt geen afbreuk gedaan aan de inzet en de bekwaamheid van het professionele medische personeel. Aangezien dat personeel echter al te vaak onder een hoge druk moet werken en de emotionele band tussen gezinsleden onvervangbaar is, is bijstand door een familielid meer dan gerechtvaardigd.

De voorgestelde regeling is analoog aan die voor loopbaanonderbreking voor thuiszorg.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

In artikel 4 wordt een nieuw artikel 100^{ter} toegevoegd aan de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen. Loopbaanonderbreking voor werknemers wordt aldus mogelijk gemaakt voor het verlenen van thuiszorg. In dit artikel wordt gedefinieerd wat verstaan wordt onder thuiszorg en gezinslid. De werknemer die loopbaanonderbreking of arbeidsvermindering vraagt wegens thuiszorg, moet het bewijs leveren (een thuisverzorgingsplan kunnen voorleggen), waarvan de Koning de nadere regels bepaalt.

In artikel 5 wordt een artikel 100^{quater} in dezelfde wet ingevoegd, waardoor loopbaanonderbreking voor werknemers mogelijk wordt gemaakt voor het verlenen van bijstand aan in een ziekenhuis opgenomen gezinsleden. De bepaling is analoog aan de vorige.

De artikelen 2, 3 en 6 tot 15 brengen de andere bepalingen van de herstellwet in overeenstemming met deze nieuwe artikelen. Op deze manier wordt de gelijkvormigheid ingevoerd tussen het reeds bestaande stelsel van loopbaanonderbreking en de loopbaanonderbreking voor het toedienen van thuiszorg of bijstand aan in een ziekenhuis opgenomen gezinsleden.

Door artikel 2 kunnen gemeenten, provincies, agglomeraties en federaties van gemeenten, evenals openbare instellingen en publiekrechtelijke verenigingen die ervan afhangen, de nieuwe regelingen toepassen op hun personeel.

Artikel 3 maakt het mogelijk dat aan de werknemer die zijn loopbaan onderbreekt voor thuiszorg of bijstand ook een uitkering wordt toegekend, in overeenstemming met het reguliere stelsel van de loopbaanonderbreking.

Artikel 6 zorgt ervoor dat de werknemer wordt beschermd tegen ontslag, tenzij om dringende reden of voldoende reden. Door dit artikel wordt dezelfde

applicables en la matière à l'interruption de carrière ordinaire.

L'article 9 permet au travailleur de réduire ses prestations afin de dispenser des soins à domicile occasionnels. L'article 10 accorde la même possibilité au travailleur qui désire prêter assistance à des membres du ménage hospitalisés. L'article 8 instaure une allocation en faveur des travailleurs qui réduisent leurs prestations pour l'un des deux motifs précités.

L'article 11 prévoit qu'en cas de préavis donné par l'employeur, le délai de préavis est calculé comme si le travailleur n'avait pas réduit la durée de ses prestations.

L'article 12 prévoit que l'employeur doit remplacer le travailleur qui interrompt sa carrière pour dispenser des soins à domicile ou prêter assistance à un membre de son ménage hospitalisé par un autre travailleur occupé en vertu d'un contrat de remplacement.

L'article 13 prévoit l'octroi d'une réduction des charges patronales pour le chômeur complet indemnisé qui est engagé en remplacement d'un travailleur qui demande une interruption de carrière pour dispenser occasionnellement des soins à domicile ou prêter assistance à un membre de son ménage hospitalisé.

L'article 14 autorise le Roi à prendre les mesures nécessaires en vue d'adapter la législation relative à la sécurité sociale des travailleurs en interruption de carrière.

Les employeurs qui ne respectent pas l'obligation de remplacement instaurée par la présente loi devront verser une indemnité à l'Office national de l'emploi (art. 15).

L'article 16 prévoit qu'en matière d'assurance maladie, la personne usant de la faculté instaurée par la présente proposition (qui était inscrite en tant que personne à charge) conserve son droit aux prestations de santé pendant la période au cours de laquelle elle dispense des soins à domicile ou prête assistance à un membre de son ménage hospitalisé si elle perd sa qualité de personne à charge ou n'est plus assurée du fait que le titulaire perd cette qualité.

L'article 17 concerne la preuve à apporter par l'intéressé(e) de sa disponibilité pour le marché du travail. L'intéressé(e) ne peut obtenir ou conserver le minimum de moyens d'existence que s'il (si elle) a apporté la preuve qu'il (elle) est disposé(e) à travailler, à moins que cela s'avère impossible pour des raisons de santé ou d'équité. Or, les personnes qui bénéficient du minimex et dispensent des soins à domicile ou prêtent assistance à des membres de leur ménage hospitalisés ne peuvent généralement fournir cette

regeling van kracht als die van de reguliere loopbaanonderbreking.

Artikel 9 maakt het mogelijk om de arbeidsprestaties te verminderen voor het toedienen van informele thuiszorg. Artikel 10 beoogt hetzelfde voor de bijstand aan gezinsleden in het ziekenhuis. Artikel 8 zorgt ervoor dat er in deze gevallen een uitkering wordt toegekend aan de werknemer die zijn arbeidsprestaties vermindert.

Artikel 11 bepaalt dat in geval van beëindiging van de arbeidsovereenkomst door de werkgever, de opzeggingstermijn wordt berekend alsof de werknemer de duur van zijn arbeidsprestaties niet had verminderd.

Artikel 12 bepaalt dat de werkgever de werknemer die in loopbaanonderbreking gaat omwille van een thuiszorg- of bijstandssituatie, moet vervangen door een andere werknemer met een vervangingsovereenkomst.

Artikel 13 bepaalt dat voor de uitkeringsgerechtigde volledig werkloze die wordt aangeworven als vervanger van de werknemer die een beroep doet op loopbaanonderbreking voor informele thuiszorg of bijstand aan familieleden, een patronale lastenvermindering wordt toegestaan.

In artikel 14 wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend om de nodige maatregelen te treffen met het oog op de aanpassing van de sociale zekerheidswetgeving van de werknemers in loopbaanonderbreking.

Werkgevers die niet voldoen aan de vervangingsplicht krachtens deze wet, moeten een schadevergoeding betalen aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (artikel 15).

In artikel 16 wordt het volgende geregeld. Op het gebied van ziekteverzekering behoudt de persoon (die als persoon ten laste was ingeschreven) zijn recht op gezondheidszorg tijdens de periode waarin hij thuiszorg toedient of bijstand verleent, wanneer hij zijn hoedanigheid van persoon ten laste verliest of niet langer verzekerd is omdat de gerechtigde die hoedanigheid verliest.

In artikel 17 wordt het volgende geregeld. De toekenning en het behoud van het bestaansminimum zijn alleen mogelijk indien de betrokkene blijk heeft gegeven van zijn werkbereidheid, tenzij dit om gezondheids- of billijkheidsredenen onmogelijk is. Personen die een bestaansminimum genieten en thuiszorgactiviteiten verrichten of bijstand verlenen aan gezinsleden in het ziekenhuis, kunnen daardoor doorgaans onmogelijk voldoen aan de vereiste van werkbereidheid. Het begrip «billijkheidsredenen»

preuve. La notion de «raisons d'équité» pourrait offrir une solution, mais les CPAS disposent d'un très large pouvoir d'appréciation en ce qui concerne l'interprétation de cette notion, pour laquelle il n'existe pas de directives légales ni de critères objectifs. C'est pourquoi le bénéficiaire du minimum de moyens d'existence qui dispense des soins à domicile ou prête assistance à un membre de son ménage est dispensé de l'obligation d'apporter la preuve de sa disponibilité pour le marché du travail.

L'article 18 renvoie à la réglementation du chômage. Cette réglementation prévoit la possibilité de bénéficier d'un «congé pour raisons familiales et sociales». L'allocation de chômage est maintenue, mais le chômeur est dispensé de se présenter au contrôle. Ce congé peut être pris pour une période allant de six mois à cinq ans. En vertu de l'article 18, les chômeurs dispensant occasionnellement des soins à domicile ou prêtant assistance à un membre de leur ménage hospitalisé peuvent également demander à bénéficier de ce congé pour une période allant de trois mois à cinq ans.

PROPOSITION DE LOI

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 99, alinéa 6, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales, inséré par la loi du 1er août 1985 et modifié par la loi du 22 décembre 1995, les mots «des articles 100, 100bis, 102 et 102bis de cette loi» sont remplacés par les mots «des articles 100, 100bis, 100ter, 100quater, 102, 102bis, 102ter et 102quater de cette loi».

Art. 3

A l'article 100, alinéa 1er, de la même loi, remplacé par la loi du 21 décembre 1994, la première phrase est complétée par les mots:

« , 100ter et 100quater ».

biedt wel een eventuele uitweg, maar de OCMW's hebben een zeer ruime appreciatiebevoegdheid waarvoor geen wettelijke richtlijnen of objectieve criteria bestaan. Daarom wordt de genietende van een bestaansminimum, die informele thuiszorg of bijstand verleent, vrijgesteld van de verplichting zijn werkberedheid te bewijzen.

In artikel 18 wordt verwezen naar de werkloosheidsreglementering. In de werkloosheidsreglementering bestaat de mogelijkheid om «verlof om familiale en sociale redenen» te nemen. De werkloosheidsvergoeding blijft doorlopen maar er is vrijstelling van stempelcontrole. Dit verlof kan genomen worden voor minstens zes maanden en maximaal vijf jaar. Krachtens artikel 18 kunnen werklozen die geconfronteerd worden met een situatie van informele thuiszorg of bijstand ook een beroep kunnen doen op dit verlof ten belope van minstens drie maanden en maximaal vijf jaar.

L. GOUTRY
M. VANLERBERGHE

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 99, lid 6, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, toegevoegd bij de wet van 1 augustus 1985 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1995, worden de woorden «van de artikelen 100, 100bis, 102 en 102bis van deze wet» vervangen door de woorden «van de artikelen 100, 100bis, 100ter, 100quater, 102, 102bis, 102ter en 102quater van deze wet».

Art. 3

In artikel 100, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 21 december 1994, wordt de eerste zin aangevuld als volgt:

« , 100ter en 100quater ».

Art. 4

Un article 100^{ter}, libellé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 100^{ter}. § 1er. Le travailleur a le droit de suspendre totalement son contrat de travail ou de réduire ses prestations afin de dispenser des soins à domicile à un membre de son ménage fortement tributaire de soins.

§ 2. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par soins à domicile toute forme d'aide et de soins dispensés à un membre du ménage fortement tributaire de soins afin de permettre ou de contribuer à permettre que celui-ci continue à vivre dans son milieu habituel.

Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par membre du ménage toute personne qui cohabite avec le travailleur. Les parents et alliés jusqu'au troisième degré du travailleur ou de la personne qui cohabite avec le travailleur sont assimilés aux membres du ménage du travailleur.

§ 3. La période pendant laquelle le travailleur peut suspendre son contrat de travail ou réduire ses prestations est fixée à trois mois au minimum et à cinq ans au maximum.

§ 4. Il appartient au travailleur d'apporter la preuve de la véracité du motif de suspension du contrat de travail ou de réduction des prestations visé au § 2.

Le Roi détermine les modalités et conditions d'établissement de ladite preuve.».

Art. 5

Un article 100^{quater}, libellé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 100^{quater}. § 1er. Un travailleur a droit à la suspension complète de son contrat de travail ou à une réduction de ses prestations de travail en cas d'assistance à un membre de son ménage admis dans un hôpital.

§ 2. Pour l'application de cet article, on entend par assistance à un membre du ménage admis dans un hôpital, toute forme d'assistance et de soins à un membre du ménage admis dans un établissement visé à l'article 2 de la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987.

Pour l'application du présent article, on entend par membre du ménage toute personne qui cohabite avec

Art. 4

Een artikel 100^{ter}, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

«Art. 100^{ter}. § 1. Een werknemer heeft recht op de volledige schorsing van zijn arbeidsovereenkomst of op een vermindering van zijn arbeidsprestaties, in geval van thuiszorg voor een zwaar zorgbehoevend gezinslid.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder thuiszorg verstaan, elke vorm van bijstand aan en verzorging van een zwaar zorgbehoevend gezinslid, met de bedoeling het verblijf van het gezinslid in zijn thuishmilieu in stand te houden of te bevorderen.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder gezinslid verstaan, iedere persoon die samenwoont met de werknemer. Bloed- en aanverwanten tot in de derde graad van de werknemer of van de persoon waarmee de werknemer samenwoont, worden met gezinsleden van de werknemer gelijkgesteld.

§ 3. De periode tijdens welke de werknemer zijn arbeidsovereenkomst kan schorsen of zijn arbeidsprestaties kan verminderen wordt vastgesteld op minimaal drie maanden en maximaal vijf jaar.

§ 4. Het bewijs van de in § 2 aangehaalde reden van de schorsing van de arbeidsovereenkomst of de vermindering van de arbeidsprestaties is ten laste van de werknemer.

De Koning bepaalt de nadere regelen en voorwaarden met betrekking tot het leveren van dit bewijs.».

Art. 5

Een artikel 100^{quater}, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

«Art. 100^{quater}. § 1. Een werknemer heeft recht op de volledige schorsing van zijn arbeidsovereenkomst of op een vermindering van zijn arbeidsprestaties, in geval van bijstand aan een in een ziekenhuis opgenomen gezinslid.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder bijstand aan een in een ziekenhuis opgenomen gezinslid verstaan, elke vorm van bijstand aan en verzorging van een gezinslid dat is opgenomen in een instelling, bedoeld in artikel 2 van de wet op de ziekenhuizen gecoördineerd op 7 augustus 1987.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder gezinslid verstaan, iedere persoon die samenwoont met

le travailleur. Les parents et alliés jusqu'au troisième degré du travailleur ou de la personne avec laquelle le travailleur cohabite sont assimilés aux membres du ménage du travailleur.

§ 3. La période au cours de laquelle le travailleur peut suspendre son contrat de travail ou réduire ses prestations de travail est fixée à trois mois au minimum et cinq ans au maximum.

§ 4. La preuve du motif invoqué au § 2 pour justifier la suspension du contrat de travail ou la réduction des prestations de travail est à charge du travailleur.

Le Roi fixe les modalités et conditions d'administration de cette preuve.

Art. 6

A l'article 101 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 424 du 1 août 1986 et modifié par l'arrêté royal du 21 mai 1991 et par la loi du 22 décembre 1995, sont apportées les modifications suivantes:

A) à l'alinéa 1er, les mots «Lorsque l'exécution du contrat de travail est suspendue en application de l'article 100, alinéa 1er et 100bis ou lorsque les prestations de travail sont réduites en application de l'article 102, § 1er et 102bis», sont remplacés par les mots «Lorsque l'exécution du contrat de travail est suspendue ou que les prestations de travail sont réduites en application des articles 100, § 1er, 100bis, 100ter, 100quater, 102, § 1er, 102bis, 102ter ou 102quater»;

B) à l'alinéa 2, les mots «de l'article 100bis et 105, § 1er», sont remplacés par les mots «des articles 100bis, 100ter, 100quater et 105, § 1er»;

C) à l'alinéa 3, les mots «articles 102 et 102bis» sont remplacés par les mots «articles 102, 102bis, 102ter et 102quater».

Art. 7

A l'article 101bis de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 424 du 1er août 1996 et modifié par la loi du 22 décembre 1995, les mots «à l'article 100 et 100bis» sont remplacés par les mots «aux articles 100, 100bis, 100ter et 100quater».

de werknemer. Bloed- en aanverwanten tot in de derde graad van de werknemer of van de persoon waarmee de werknemer samenwoont, worden met gezinsleden van de werknemer gelijkgesteld.

§ 3. De periode tijdens welke de werknemer zijn arbeidsovereenkomst kan schorsen of zijn arbeidsprestaties kan verminderen wordt vastgesteld op minimaal drie maanden en maximaal vijf jaar.

§ 4. Het bewijs van de in § 2 aangehaalde reden van de schorsing van de arbeidsovereenkomst of de vermindering van de arbeidsprestaties is ten laste van de werknemer.

De Koning bepaalt de nadere regelen en voorwaarden met betrekking tot het leveren van dit bewijs.».

Art. 6

In artikel 101 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 mei 1991 en de wet van 22 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid worden de woorden «Wanneer de uitvoering van de arbeidsovereenkomst wordt geschorst met toepassing van het artikel 100, eerste lid en 100bis of wanneer de arbeidsprestaties worden verminderd met toepassing van artikel 102, § 1 en 102bis», vervangen door de woorden «Wanneer de uitvoering van de arbeidsovereenkomst wordt geschorst of de arbeidsprestaties worden verminderd, met toepassing van de artikelen 100, eerste lid, 100bis, 100ter, 100quater, 102, § 1, 102bis, 102ter of 102quater»;

B) in het tweede lid worden de woorden «artikel 100bis en 105, § 1», vervangen door de woorden «de artikelen 100bis, 100ter en 100quater, en artikel 105, § 1»;

C) in het derde lid worden de woorden «artikelen 102 en 102bis» vervangen door de woorden «artikelen 102, 102bis, 102ter en 102quater».

Art. 7

In artikel 101bis van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1995, worden de woorden «bij artikel 100 en 100bis» vervangen door de woorden «bij de artikelen 100, 100bis, 100ter en 100quater».

Art. 8

A l'article 102, § 1er, alinéa 1er, de la même loi, remplacé par la loi du 22 décembre 1995, à la première phrase, les mots «de l'article 102*bis*» sont remplacés par les mots «des articles 102*bis*, 102*ter* et 102*quater*».

Art. 9

Un article 102*ter*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 102*ter*. Un travailleur a droit à une réduction de ses prestations de travail de 1/5, 1/4, 1/3 ou 1/2 du nombre normal d'heures de travail d'un emploi à temps plein afin de dispenser des soins à domicile à un membre de son ménage fortement tributaire de soins, dans les conditions prévues à l'article 100*ter*, §§ 1er à 4.».

Art. 10

Un article 102*quater*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 102*quater*. Un travailleur a droit à une réduction de ses prestations de travail de 1/5, 1/4, 1/3 ou 1/2 du nombre normal d'heures de travail d'un emploi à temps plein afin de prêter assistance à un membre de son ménage hospitalisé, dans les conditions prévues à l'article 100*quater*, §§ 1er à 4.»

Art. 11

A l'article 103 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 424 du 1er août 1986 et modifié par les lois des 20 juillet 1991 et 22 décembre 1995, les mots «à l'article 102 et 102*bis*» sont remplacés par les mots «aux articles 102, 102*bis*, 102*ter* et 102*quater*».

Art. 12

A l'article 104, alinéa 1er, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 424 du 1er août 1986, les mots «des articles 100 et 102» sont remplacés par les mots «des articles 100, 100*ter*, 100*quater*, 102, 102*ter* et 102*quater*».

Art. 13

A l'article 104*bis*, § 1er, alinéa 1er, de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 1995, les mots «des articles 100 et 102» sont remplacés par les mots «des articles 100, 100*ter*, 100*quater*, 102, 102*ter* et 102*quater*».

Art. 8

In artikel 102, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 december 1995, worden in de eerste zin de woorden «artikel 102*bis*» vervangen door de woorden «de artikelen 102*bis*, 102*ter* en 102*quater*».

Art. 9

Een artikel 102*ter*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

«Art. 102*ter*. Een werknemer heeft recht op een vermindering van zijn arbeidsprestaties met 1/5, 1/4, 1/3 of 1/2 van het normaal aantal arbeidsuren van een voltijdse betrekking voor de thuiszorg voor een zwaar zorgbehoevend gezinslid, onder de voorwaarden bepaald bij artikel 100*ter*, §§ 1 tot 4.».

Art. 10

Een artikel 102*quater*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

«Art. 102*quater*. Een werknemer heeft recht op een vermindering van zijn arbeidsprestaties met 1/5, 1/4, 1/3 of 1/2 van het normaal aantal arbeidsuren van een voltijdse betrekking voor de bijstand aan een in een ziekenhuis opgenomen gezinslid, onder de voorwaarden bepaald bij artikel 100*quater*, §§ 1 tot 4.».

Art. 11

In artikel 103 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 en gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1991 en 22 december 1995, worden de woorden «artikel 102 en 102*bis*» vervangen door de woorden «de artikelen 102, 102*bis*, 102*ter* en 102*quater*».

Art. 12

In artikel 104 eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986, worden de woorden «artikelen 100 en 102» vervangen door de woorden «artikelen 100, 100*ter*, 100*quater*, 102, 102*ter* en 102*quater*».

Art. 13

In artikel 104*bis*, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 1995, worden de woorden «van de artikelen 100 en 102» vervangen door de woorden «van de artikelen 100, 100*ter*, 100*quater*, 102, 102*ter* en 102*quater*».

Art. 14

A l'article 105, § 2, de la même loi, les mots «visés par les articles 100 et 102» sont remplacés par les mots «visés par les articles 100, 100^{ter}, 100^{quater}, 102, 102^{ter} et 102^{quater}».

Art. 15

A l'article 106^{bis} de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986, les mots «dont le contrat de travail a été suspendu conformément à l'article 100 ou dont les prestations ont été réduites conformément à l'article 102,» sont remplacés par les mots «dont le contrat de travail a été suspendu ou dont les prestations ont été réduites en exécution des dispositions des articles 100, 100^{ter}, 100^{quater}, 102, 102^{ter} et 102^{quater},».

Art. 16

L'article 168, alinéa 2, de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, remplacé par l'arrêté royal du 7 décembre 1989, est complété par ce qui suit:

«— la personne qui dispense des soins à domicile à un membre de son ménage fortement tributaire de soins, au sens de l'article 100^{ter} de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, ou qui porte assistance à un membre de son ménage hospitalisé, au sens de l'article 100^{quater} de la même loi, aussi longtemps qu'elle dispense ces soins ou qu'elle prête cette assistance.».

Art. 17

L'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, point 1°, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence est complété par la disposition suivante:

«Peut notamment constituer une raison d'équité, la situation d'une personne qui dispense des soins à domicile à un membre de son ménage fortement tributaire de soins, au sens de l'article 100^{ter} de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, ou qui prête assistance à un membre de son ménage hospitalisé, au sens de l'article 100^{quater} de la même loi;».

Art. 14

In artikel 105, § 2, van dezelfde wet worden de woorden «in de artikelen 100 en 102» vervangen door de woorden «in de artikelen 100, 100^{ter}, 100^{quater}, 102, 102^{ter} en 102^{quater}».

Art. 15

In artikel 106^{bis} van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986, worden de woorden «, wiens arbeidsovereenkomst ingevolge artikel 100 wordt geschorst of wiens arbeidsprestaties overeenkomstig artikel 102 worden verminderd,» vervangen door de woorden «wiens arbeidsovereenkomst wordt geschorst of wiens arbeidsprestaties worden verminderd, met toepassing van de bepalingen van de artikelen 100, 100^{ter}, 100^{quater}, 102, 102^{ter} en 102^{quater},».

Art. 16

Artikel 168, tweede lid, van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, vervangen bij het koninklijk besluit van 7 december 1989, wordt aangevuld als volgt:

«— de persoon die thuiszorg verleent aan een zwaar hulpbehoevend gezinslid, in de zin van artikel 100^{ter} van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, of die bijstand verleent aan een in een ziekenhuis opgenomen gezinslid, in de zin van artikel 100^{quater} van dezelfde wet, voor de periode waarin hij deze zorg of bijstand verleent.».

Art. 17

Artikel 6, § 1, eerste lid, 1°, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op het bestaansminimum wordt aangevuld als volgt:

«Als billijkheidsreden geldt inzonderheid de toestand van een persoon die thuiszorg verleent aan een zwaar zorgbehoevend gezinslid, in de zin van artikel 100^{ter} van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, of die bijstand verleent aan een in een ziekenhuis opgenomen gezinslid, in de zin van artikel 100^{quater} van dezelfde wet;».

Art. 18

A l'article 90 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, modifié par les arrêtés royaux des 22 juin 1992, 2 octobre 1992, 12 août 1994, 31 janvier 1995 et 22 novembre 1995, il est inséré un § 2*bis*, libellé comme suit:

« § 2*bis*. Les dispositions des §§ 1er et 2 s'appliquent également à la personne qui dispense des soins à domicile à un membre de son ménage fortement tributaire de soins, au sens de l'article 100*ter* de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales. Dans ce cas, la dispense est accordée pour une période ininterrompue de trois mois au moins et de soixante mois au plus. ».

Art. 19

La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 1998.

30 avril 1997

Art. 18

In artikel 90 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juni 1992, 2 oktober 1992, 12 augustus 1994, 31 januari 1995 en 22 november 1995, wordt een § 2*bis* ingevoegd, luidend:

« § 2*bis*. De bepalingen van de §§ 1 en 2 zijn eveneens van toepassing op de persoon die thuiszorg verleent aan een zwaar zorgbehoevend gezinslid, in de zin van artikel 100*ter* van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen. In dat geval wordt de vrijstelling toegekend voor een ononderbroken periode van ten minste drie maanden en ten hoogste zestig maanden. ».

Art. 19

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1998.

30 april 1997

L. GOUTRY
M. VANLERBERGHE
P. CAHAY-ANDRE
J.-M. DELIZEE
J. VANDEURZEN
I. VAN KESSEL